

ARISTEAS. Philologia classica et historia antiqua.  
Supplementa. Volumen VII.

Институт востоковедения РАН  
Университет Дмитрия Пожарского

Квинт Смирнский

ПОСЛЕ ГОМЕРА  
ΚΟΙΝΤΟΥ ΤΑ ΜΕΘ'  
ΟΜΗΡΟΝ



Москва  
Университет Дмитрия Пожарского  
2016

УДК: 94(3)

ББК: 63.3(0)32

К32

Подготовлено к печати и издано по решению  
Ученого совета Университета Дмитрия Пожарского

Квинт Смирнский. После Гомера / Вступ. ст., пер. с др.греч. яз.,  
К32 прим. А. П. Большакова. М.: Русский фонд содействия образова-  
нию и науке, 2016. — 320 с.

ISBN: 978-5-91244-158-5

Относимая современными исследователями ко второй половине – концу III века н. э. эпическая поэма Квинта Смирнского «После Гомера» представляет собой единственное сохранившееся от классической древности подробное стихотворное изложение событий Троянской войны, следующих за финалом «Илиады». В течение позднеримского и византийского времени она воспринималась как необходимый связующий «мост» между двумя гомеровскими поэмами и в качестве такового служила третьим, наравне с «Илиадой» и «Одиссеей», обязательным компонентом сформировавшегося вокруг троянских сюжетов литературного канона.

Полный перевод поэмы на русский язык до настоящего времени не издавался. Небольшие отрывки из сочинения Квинта Смирнского ранее можно было прочесть в антологии «Памятники поздней античной поэзии и прозы II-V века» (Ответственный редактор М. Е. Грабарь-Пассек. М.: Наука. 1964). При подготовке перевода использовались основные критические издания текста, некоторые из существующих переводов произведения на европейские языки и новейшая исследовательская литература о поэме и ее авторе. Перевод дополнен статьей, освещающей историю изучения эпоса, комментарием и именным указателем.

ISBN: 978-5-91244-158-5

© Большаков А.П., перевод, 2015

© Русский фонд содействия образованию и науке, 2016



## ОГЛАВЛЕНИЕ

КВИНТ СМИРНСКИЙ И ЕГО ПРОДОЛЖЕНИЕ ГОМЕРОВСКОГО ЭПОСА 6

**Книга первая.** ВСТУПЛЕНИЕ (1-17). ПРИБЫТИЕ ПЕНФЕСИЛЕИ И АМАЗОНОК (18-137). ПОДГОТОВКА К БИТВЕ (138-226). НАЧАЛО БИТВЫ; ПОДВИГИ ПЕНФЕСИЛЕИ (227-402). ПОПЫТКА ТРОЯНСКИХ ЖЕНЩИН ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ В СРАЖЕНИИ (403-476). ВСТУПЛЕНИЕ В БИТВУ АХИЛЛА И АЯКСА ТЕЛАМОНИДА (477-572). УБИЙСТВО ПЕНФЕСИЛЕИ АХИЛЛОМ; БЕГСТВО ТРОЯНЦЕВ (573-715). СМЕРТЬ ТЕРСИТА (716-781). ПОХОРОНЫ ПАВШИХ (782-830). 33

**Книга вторая.** СПОРЫ МЕЖДУ ТРОЯНЦАМИ О ВОЗМОЖНОСТИ ПРОДОЛЖЕНИЯ БОРЬБЫ (1-99). ПРИБЫТИЕ МЕМНОНА (100-182). ВОЗОБНОВЛЕНИЕ БИТВЫ (183-234). ГИБЕЛЬ АНТИЛОХА И СХВАТКА ЗА ЕГО ТЕЛО; ПОДВИГИ МЕМНОНА (235-387). ГИБЕЛЬ МЕМНОНА В ПОЕДИНКЕ С АХИЛЛОМ; ПОРАЖЕНИЕ ТРОЯНЦЕВ (388-549). СКОРБЬ ПО МЕМНОНУ; СУДЬБА ЕГО СПУТНИКОВ (550-666). 55

**Книга третья.** ПОСЛЕДНЯЯ БИТВА АХИЛЛА И ЕГО ГИБЕЛЬ ОТ СТРЕЛЫ АПОЛЛОНА (1-185). СХВАТКА ЗА ТЕЛО АХИЛЛА; ПОДВИГИ АЯКСА ТЕЛАМОНИДА (186-384). ПЛАЧ АХЕЙЦЕВ ПО АХИЛЛУ (385-581). СКОРБЬ ФЕТИДЫ (582-664). ПОГРЕБЕНИЕ АХИЛЛА (665-787). 73

**Книга четвертая.** ПОХОРОНЫ ПАВШИХ; НОВЫЕ НАДЕЖДЫ ТРОЯНЦЕВ (1-73). НАЧАЛО ПОГРЕБАЛЬНЫХ ИГР В ЧЕСТЬ АХИЛЛА (74-184). ПОБЕДА АЯКСА ОИЛИДА В БЕГЕ (185-214). СОСТЯЗАНИЕ В БОРЬБЕ МЕЖДУ ДИОМЕДОМ И АЯКСОМ ТЕЛАМОНИДОМ (215-283). СОСТЯЗАНИЕ В КУЛАЧНОМ БОЮ (284-404). ПОБЕДА ТЕВКРА В СОСТЯЗАНИИ ЛУЧНИКОВ (405-435). СОСТЯЗАНИЯ В МЕТАНИИ ДИСКА, ПРЫЖКАХ, МЕТАНИИ КОПЬЯ И ПАНКРАТИОНЕ (436-499). ПОБЕДА МЕНЕЛАЯ В СОСТЯЗАНИИ КОЛЕСНИЦ (500-544). СОСТЯЗАНИЕ В КОНСКОМ БЕГЕ (545-595). 94

**Книга пятая.** ОПИСАНИЕ ЩИТА И ДОСПЕХОВ АХИЛЛА (1-120). СПОР ОБ ОРУЖИИ АХИЛЛА МЕЖДУ АЯКСОМ ТЕЛАМОНИДОМ И ОДИССЕЕМ (121-351). БЕЗУМИЕ И САМОУБИЙСТВО



- p>АЯКСА (352-486). СКОРЬ АХЕЙЦЕВ ПО АЯКСУ (487-597). ПОГРЕБЕНИЕ АЯКСА ТЕЛАМОНИДА (598-663). 110
- Книга шестая.** СОБРАНИЕ АХЕЙЦЕВ; СНАРЯЖЕНИЕ ПОСОЛЬСТВА НА СКИРОС (1-115). ПРИБЫТИЕ ЭВРИПИЛА В ТРОЮ (116-199). ОПИСАНИЕ ЩИТА ЭВРИПИЛА С ИЗОБРАЖЕНИЕМ ПОДВИГОВ ГЕРАКЛА (200-293). БИТВА ПЕРЕД СТАНОМ АХЕЙЦЕВ (294-371). УБИЙСТВО НИРЕЯ И МАХАОНА ЭВРИПИЛОМ; СХВАТКА ЗА ТЕЛО МАХАОНА (372-497). ОКОНЧАНИЕ БИТВЫ; ОТСТУПЛЕНИЕ АХЕЙЦЕВ ЗА СТЕНУ (498-651). 128
- Книга седьмая.** ПОГРЕБЕНИЕ ПАВШИХ (1-97). ВОЗОБНОВЛЕНИЕ БИТВЫ; ПОДВИГИ ЭВРИПИЛА (98-141). СХВАТКА ЗА СТЕНУ АХЕЙСКОГО СТАНА (142-168). ПРЕБЫВАНИЕ ОДИССЕЯ И ДИОМЕДА НА СКИРОСЕ (169-393). ВОЗВРАЩЕНИЕ ПОСЛОВ ВМЕСТЕ С НЕОПТОЛЕМОМ; ОТРАЖЕНИЕ НАТИСКА НА СТЕНУ (394-624). ЧЕСТВОВАНИЕ НЕОПТОЛЕМА АХЕЙЦАМИ (625-734). 146
- Книга восьмая.** ВОЗОБНОВЛЕНИЕ БИТВЫ (1-107). ПОЕДИНОК НЕОПТОЛЕМА С ЭВРИПИЛОМ (108-217). ПОПЫТКА СОПРОТИВЛЕНИЯ И БЕГСТВО ТРОЯНЦЕВ ПОСЛЕ ГИБЕЛИ ЭВРИПИЛА (218-368). БИТВА У СТЕН ИЛИОНА; ОТХОД АХЕЙЦЕВ К СВОЕМУ ЛАГЕРЮ (369-504). 166
- Книга девятая.** ПЕРЕМИРИЕ И ПОГРЕБЕНИЕ ПАВШИХ (1-65). ВОЗОБНОВЛЕНИЕ БИТВЫ; ПОДВИГИ ДЕИФОБА (66-263). ВМЕШАТЕЛЬСТВО БОГОВ И ПРЕКРАЩЕНИЕ СЕЧИ (264-326). ПОСОЛЬСТВО ОДИССЕЯ И ДИОМЕДА НА ЛЕМНОС (327-425). ПРИБЫТИЕ ФИЛОКТЕТА К ИЛИОНУ; ЕГО ИСЦЕЛЕНИЕ И ПРИМИРЕНИЕ С АХЕЙЦАМИ (426-546). 180
- Книга десятая.** СПОРЫ В ТРОЕ О СРЕДСТВАХ ЗАЩИТЫ ГОРОДА (1-44). ВОЗОБНОВЛЕНИЕ БИТВЫ (45-205). РАНЕНИЕ ПАРИСА ФИЛОКТЕТОМ (206-252). ОБРАЩЕНИЕ ПАРИСА ЗА ПОМОЩЬЮ К ЭНОНЕ (253-331). СМЕРТЬ ПАРИСА (332-410). ГИБЕЛЬ ЭНОНЫ В ПОГРЕБАЛЬНОМ КОСТРЕ СУПРУГА (411-489). 195
- Книга одиннадцатая.** ПОСЛЕДНЯЯ БИТВА ТРОЯНЦЕВ ПЕРЕД СТЕНАМИ ИЛИОНА; ПОДВИГИ ЭНЕЯ (1-329). БИТВА ЗА СТЕНУ ТРОИ (330-501). 208
- Книга двенадцатая.** СОБРАНИЕ АХЕЙЦЕВ; СОВЕТ ОДИССЕЯ ОТНОСИТЕЛЬНО СООРУЖЕНИЯ ДЕРЕВЯННОГО КОНЯ (1-104). ИЗГОТОВЛЕНИЕ ДЕРЕВЯННОГО КОНЯ ЭПЕЕМ (105-156). БИТВА БОГОВ (157-216). ЗАВЕРШЕНИЕ ПРИГОТОВЛЕНИЙ АХЕЙЦЕВ (217-305). ПЕРЕЧЕНЬ УКРЫВШИХСЯ В ДЕРЕВЯННОМ КОНЕ ГЕРОЕВ; ОТПЛЫТИЕ ОСНОВНОЙ ЧАСТИ ВОЙСКА К ТЕНЕДОСУ (306-352).



ОБНАРУЖЕНИЕ ТРОЯНЦАМИ ДЕРЕВЯННОГО КОНЯ; ИСТОРИЯ СИНОНА (353-388). ПОПЫТКА ЛАОКООНТА ПРЕДОСТЕРЕЧЬ ТРОЯНЦЕВ И НАКАЗАНИЕ ЕГО АФИНОЙ (389-497). ЛИКОВАНИЕ ПО СЛУЧАЮ ОТПЛЫТИЯ ВРАГОВ В ИЛИОНЕ (498-595).	222
<b>Книга тринадцатая.</b> ЗАХВАТ ГОРОДСКИХ ВОРОТ УКРЫВАВШИМИСЯ В ДЕРЕВЯННОМ КОНЕ ВОЖДЯМИ; ВСТУПЛЕНИЕ АХЕЙСКОГО ВОЙСКА В ТРОЮ (1-77). ИЗБИЕНИЕ ТРОЯНЦЕВ (78-212). УБИЙСТВО ПРИАМА НЕОПТОЛЕМОМ (213-250). УБИЙСТВО АСТИАНАКТА АХЕЙЦАМИ И ПЛЕНЕНИЕ АНДРОМАХИ (251-299). БЕГСТВО ЭНЕЯ ИЗ ТРОИ (300-353). УБИЙСТВО ДЕИФОБА МЕНЕЛАЕМ И ВОЗВРАЩЕНИЕ ЕЛЕНЫ (354-414). РАЗОРЕНИЕ ГОРОДА; ОСКВЕРНЕНИЕ АЛТАРЯ АФИНЫ АЯКСОМ ОИЛИДОМ И ОСВОБОЖДЕНИЕ ЭФРЫ СЫНОВЬЯМИ ТЕСЕЯ (415-563).	238
<b>Книга четырнадцатая.</b> РАЗДЕЛ ДОБЫЧИ И ПРАЗДНОВАНИЕ ПОБЕДЫ АХЕЙЦАМИ (1-142). ПРИМИРЕНИЕ МЕНЕЛАЯ С ЕЛЕНОЙ (143-178). ЯВЛЕНИЕ ТЕНИ АХИЛЛА НЕОПТОЛЕМУ (179-227). ПРИНЕСЕНИЕ ПОЛИКСЕНЫ В ЖЕРТВУ АХИЛЛУ (228-328). ОТПЛЫТИЕ АХЕЙЦЕВ НА РОДИНУ (329-418). КАРА АФИНЫ И ГИБЕЛЬ АХЕЙСКОГО ФЛОТА У КАФЕРЕЙСКИХ СКАЛ (419-547). СМЕРТЬ АЯКСА ОИЛИДА (548-589). СУДЬБА ПРОЧИХ АХЕЙЦЕВ (590-658).	253
Примечания	271
Указатель личных имен, этнонимов и географических названий	276
Список сокращений	302
Список использованной литературы	302

- «ЦИОЛКОВСКИЙ» (м. «Новокузнецкая», Пятницкий пер. д. 8). [www.primuzee.ru](http://www.primuzee.ru)
- «РУССКОЕ ЗАРУБЕЖЬЕ» (м. «Таганская»-кольцевая, ул. Нижняя Радищевская, 2). [www.kmrz.ru](http://www.kmrz.ru)
- «Гиперион» (м. «Курская», Хохловский пер., д. 7/9 стр. 3). [www.hyperion-book.ru](http://www.hyperion-book.ru)
- «Гоголь books» (м. «Курская», ул. Казакова, д. 8, фойе «Гоголь-центра»). [www.gogolcenter.com/gogol-books](http://www.gogolcenter.com/gogol-books)
- «PRIMUS VERSUS» (м. «Китай-город», ул. Покровка, д. 27, стр. 1). [www.dbiblio.org](http://www.dbiblio.org)
- «Ходасевич» (м. «Китай-город», ул. Покровка, д. 6). [www.xodacevich.com](http://www.xodacevich.com)
- «Православное слово на Пятницкой» (м. «Новокузнецкая», ул. Пятницкая, д. 51, на территории храма Живоначальной Троицы). [www.pravslovo.ru](http://www.pravslovo.ru)
- Крупные книжные магазины: «БИБЛИО-ГЛОБУС», «МОСКВА» и др.

## **Санкт-Петербург**

- «КНИЖНЫЙ ОКОП» (Васильевский остров, Тучков пер., д. 11/5, лит. А, пом. 15-Н).
- «АКАДЕМИЧЕСКАЯ ЛИТЕРАТУРА». (Васильевский Остров, 6-я линия, д. 11).
- «ИСТОРИЧЕСКАЯ КНИГА» (ул. Чайковского, д. 55). [www.aletheia.spb.ru](http://www.aletheia.spb.ru)
- «ДМИТРИЙ БУЛАНИН» (ул. Петрозаводская, д. 9). [www.dbulanin.ru](http://www.dbulanin.ru)
- «АКАДЕМКНИГА» (Литейный проспект, д. 57). Тел.: 8 (812) 272-36-65.
- «АКАДЕМКНИГА» (ул. Петрозаводская, д. 7 б). Тел.: 8 (812) 235-40-64.
- «АКАДЕМКНИГА» (Васильевский остров, ул. Менделеевская линия, д. 1). Тел.: 8 (812) 328-38-12.
- «Все свободны» (Набережная реки Мойки, д. 28). Тел.: 8-911-977-40-47.

- «Мы» (Невский проспект, д. 20).
- «ПОРЯДОК СЛОВ». (Набережная реки Фонтанка, д. 15). [www.wordorder.ru](http://www.wordorder.ru)

## **Тверь**

- «БИБЛИОТЕКА ИМ. ГОРЬКОГО» (Свободный пер., д. 28).

## **Великий Новгород**

- «НОВГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ ЯРОСЛАВА МУДРОГО» (ул. Студенческая, Парковая, здание Гуманитарного института, книжный киоск).

## **Ярославль**

- «КНИЖНАЯ ЛАВКА ГУМАНИТАРНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ» (ул. Свердлова, д. 9, бывший кинотеатр «АРС»).

## **Республика Карелия**

- «ПЕТРОЗАВОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ» (проспект Ленина, д. 33, книжный киоск).

## **Вологда**

- «ДЕЛОВАЯ КНИГА» (ул. Предтеченская д. 31). Тел: 8 (8172) 72-61-28.

## **Красноярск**

- «АКАДЕМКНИГА» (ул. Сурикова, д. 45). Тел: 8 (391) 227-03-90.

## **Томск**

- «АКАДЕМКНИГА» (Набережная реки Ушайки, д. 18 а). Тел: 8-3822) 51-60-



- «ПОЗИТИВ» (проспект Ленина, д.24 а). Тел: 8 (3822) 53-40-74

## **Новосибирск**

- «КНИЖНЫЙ МАГАЗИН» (Морской проспект, д. 22). Тел. 8 (3832) 35-09-22

## **Воронеж**

- «КНИЖНЫЙ КЛУБ»(ул. 2-летия ВЛКСМ, д. 54 а, Торговый центр: «Петровский пассаж»).

## **Пермь**

- «КНИЖНЫЙ МАГАЗИН ПИОТРОВСКИЙ»(ул. Ленина, д. 54).

## **Екатеринбург**

- «Йозеф Кнехт» (ул. 8 марта, д. 7).

## **УКРАИНА**

**По вопросам приобретения книг на территории Украины обращайтесь:**

- Швед Павел Владимирович. Тел. (068)358-00-84, e-mail: [p.shved@gmail.com](mailto:p.shved@gmail.com)
- Оксана Кравченко. Тел. (057) 731-40-59, skype: [okhuce@gmail.com](mailto:okhuce@gmail.com)

## **Харьков**

- «Литера Нова» (м. «Советская», ул. Квитки-Основьяненко, д. 4/6, Академкнига 1, рядом с Органным залом).Тел.: (057) 731-40-59, e-mail: [litera@khar-kov.ua](mailto:litera@khar-kov.ua)
- «Литера Нова» (м. «Университет», ул.Чернышевского, д. 34, Академкнига 2). Тел/факс: (057) 758-89-67, e-mail: [litera@litera-book.com.ua](mailto:litera@litera-book.com.ua)

## ГЕРМАНИЯ

### Франкфурт-на-Майне

- “KNIZHNIKInternationaleBuchhandlung” (InhaberDmitrijAnzupow. Verkehrsnummer 29582. DanzigerPlatz 2-4, 60314, FrankfurtamMain, +49(0) 69 40 80 78 70) [www.knizhnik.de/ru](http://www.knizhnik.de/ru)

**При оптовых закупках возможны скидки, с вопросами обращайтесь к директору Издательства Роману Порошину: [roland42@yandex.ru](mailto:roland42@yandex.ru)**

Научное издание

ARISTEAS. Philologia classica et historia antiqua.  
Supplementa. Volumen VII.

Квинт Смирнский

# ПОСЛЕ ГОМЕРА KOINTOY TA MEΘ' OMHPON

Вступ. ст., пер. с др.греч. яз., прим.  
А.П. Большаков

Редакторы А.П. Большаков, А.В. Усачева  
Дизайн обложки А.В. Белоусова, Л.М. Шпаковский  
Дизайн макета и верстка Л.М. Шпаковский

Подписано в печать 02.12.15. Формат 140× 215  
Бумага офсетная. Печать офсетная. Объем 20 п. л.  
Тираж 1000 экз. Первый завод 500 экз. Заказ №

«Русский фонд содействия образованию и науке».  
Университет Дмитрия Пожарского  
119435, Москва, ул. Малая Пироговская, д. 13, стр. 1  
[www.s-and-e.ru](http://www.s-and-e.ru)

ППП <<Типография «Наука»>>.  
121099, Москва, Шубинский пер., д. 6